

発表①

言語の発表

「モンゴルの高等教育機関における日本学（学士）コース・デザイン の現状 - モンゴル国立大学・モンゴル国立教育大学・モンゴル国立科学技術大学の事例 -」

TS. DELGEREKHTSETSEG (モンゴル国立大学)

P. ENKHJARGAL (モンゴル国立大学)

D. MAISULD (モンゴル国立大学)

N. BAYARMAA (モンゴル国立教育大学)

B. UNDARMAA (モンゴル国立科学技術大学)

S. OYUNDELGER (モンゴル国立科学技術大学)

"Монгол Улсын их сургуулиудад япон хэлтэй мэргэжилтэн бэлтгэх сургалтын хөтөлбөрийн өнөөгийн байдал - МУИС, МУБИС, ШУТИС-ИЙН ЖИШЭЭГЭЭР"

д-р Ц.Дэлгэрэхцэцэг (МУИС)

д-р П.Энхжаргал (МУИС)

д-р Д.Майсүлд (МУИС)

Н.Баярмаа (МУБИС)

Б.Ундармаа (ШУТИС)

С.Оюундэлгэр (ШУТИС)



モンゴルの高等教育機関における 日本学(学士)コース・デザインの現状

-モンゴル国立大学・モンゴル国立教育大学・
モンゴル国立科学技術大学の事例-

モンゴル国立大学: Ts.Delgerekhtsetseg,
P.Enkhjargal, D.Maisuld
モンゴル国立教育大学: N.Bayarmaa
モンゴル国立科学技術大学: B.Undarmaa
S.Oyundelger
日本語教育シンポジウム
2022.03.05

1

発表の趣旨

- モンゴル国立大学・モンゴル国立教育大学・科学技術大学の事例に基づき、モンゴルの高等教育機関における日本語教育コース・デザインの現状・特徴・課題について学習成果重視型教育の観点から検討・考察する。

2

用語

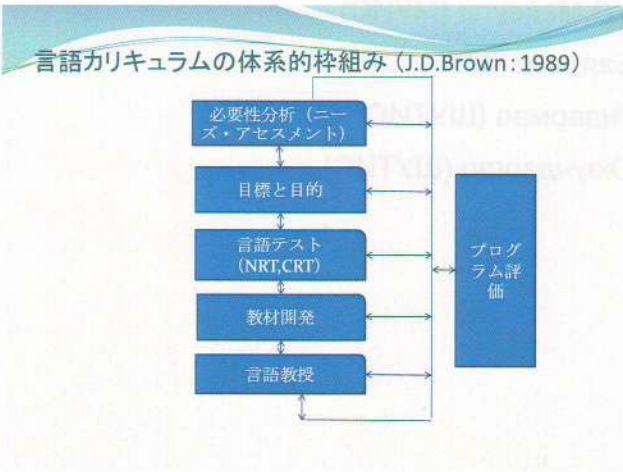
- プログラム:**「特定の、あるいは特定可能な対象者に規定の変化をもたらすために計画された一連の活動」(Smith,1989)
- コース:**教育課程
- コース・デザイン:**学習者の学習目的に合った効果的な学習のための設計
- シラバス:**「学習者のニーズ、レディネス、到達目標、期間、時間数、教授法、学習者の特性を総合的に配慮して選定される学習内容」(日本語教育辞典、2012)
- カリキュラム:**「教育の目的に合わせて、考え出された教育内容とその決まった修業年限の間での教育と学習を総合的に計画したもの」(日本語教育辞典、2012)。

3

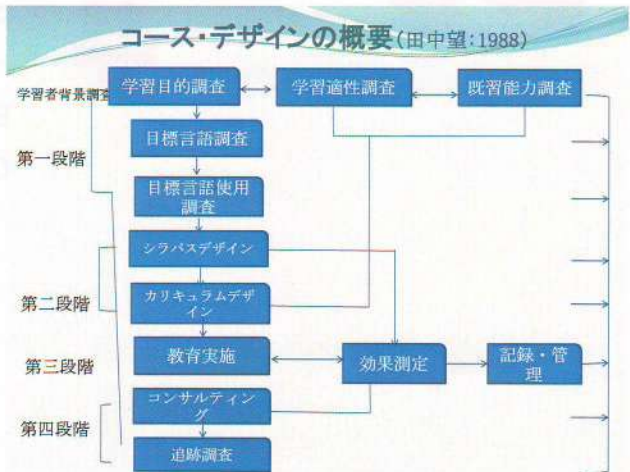
用語

- CDIOイニシアティブ:** Conceive (考え出す)、Design (設計する)、Implement (実行する)、Operate (操作・運用する)の略で、工学教育の改革を目的として開発された考え方(学習成果重視型教育)
- Learning Outcome ラーニング・アウトカム:**「プログラムやコースなど、一定の学習期間終了時に、学習者が知り、理解し、行い、実演できることを期待される内容を言明したもの」(日本の中央教育審議会、2008、用語解説)(学習成果)
- PLO Program Learning Outcome:** プログラムレベルの学習成果
- GLO Course Learning Outcome :** コースレベルの学習成果

4



5



6

Монгол улсын их сургуулиудад япон хэлний мэргэжилтэн бэлтгэх сургалтын хөтөлбөрийн өнөөгийн байдал
-МУИС, МУБИС, ШУТИС-ийн жишээгээр-

МУИС: д-р Ц.Дэлгэрэхлэнц,
д-р П.Энхжаргал, д-р Д.Майсулд
МУБИС: Н.Баярмаа
ШУТИС: Б.Ундармаа
С.Оюундэлгэр
Япон хэлний боловсролын симпозиум
2022.03.05

1

Илтгэлийн зорилго

- МУИС, МУБИС, ШУТИС-ийн жишээнд тулгуурлан, Монголын их дээд сургууль дахь япон хэлний сургалтын хөтөлбөрийн өнөөгийн байдал, онцлог, асуудлын талаар үр дүнд суурилсан боловсролын хэрэгжилтийн өнцгөөс дүн шинжилгээ хийхийг зорив.

2

Нэр томьёо

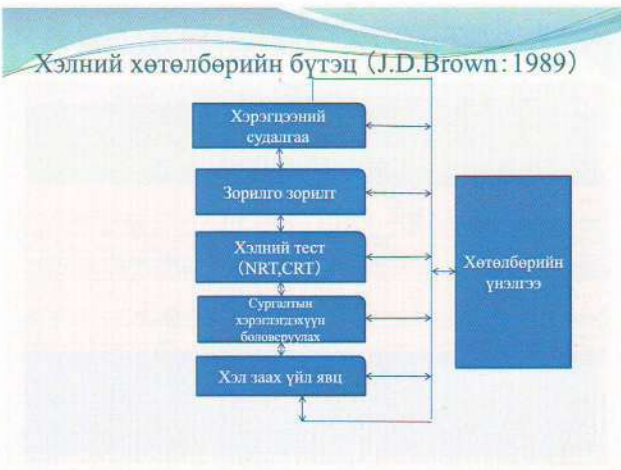
- Хөтөлбөр:** “Тодорхой хүмүүст заагдсан өөрчлөлтийг бий болгохын тулд төлөвлөсөн үйл ажиллагаа”(Smith,1989)
- Курс:** сургалтын дамжаа
- Сургалтын хөтөлбөр боловсруулах:** суралцагчдын сурахуйн зорилгод тохирсон сурах үйлийг үр дүнтэй болгоход чиглэсэн зохион байгуулалт
- Силлабус:** “Суралцагчдын хэрэгцээ, хэлний түвшин, сурахуйн зорилго, хугацаа, цагийн багтаамж, заах арга, суралцагчдын онцлогийг харгалзан үзэж сонгох сурах агуулга” (Япон хэлний боловсролын толь бичиг, 2012)
- Куррикулум:** “Сургалтын зорилгод тохируулж бодож боловсруулсан агуулга буюу тодорхой цаг хугацаанд сурах, сургахуйг бүхэлд нь төлөвлөсөн зүйл”(Япон хэлний боловсролын толь бичиг, 2012)

3

Нэр томьёо

- CDIO санаачилга:** Conceive (сэтгэх), Design (зохиох), Implement (бүтээх), Operate (хэрэглэх) гэдгийн товчлол бөгөөд инженерийн боловсролыг шинэчлэх зорилгоор бий болсон үзэл баримтлал (Үр дүнд суурилсан боловсрол)
- Learning Outcome:** суралцахуйн үр дүн “Сургалтын курс дамжаа гэх мэт тодорхой сурах хугацааны төгсгөлд суралцагчийн мэдэж, ойлгож, хэрэгжүүлж, гүйцэтгэж чадах агуулгыг илэрхийлсэн зүйл” (Японы Боловсролын Төв зөвлөл, 2008, Нэр томьёоны тайлбар)
- PLO Program Learning Outcome :** хөтөлбөрийн түвшний суралцахуйн үр дүн
- CLO Course Learning Outcome :** хичээлийн түвшний суралцахуйн үр дүн

4

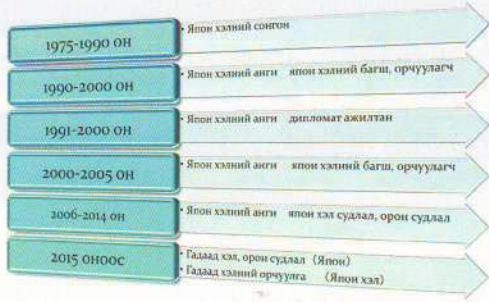


5



6

① Хөтөлбөрийн түүхэн замнал (МУИС)



7

2013 онд анх удаа сургалтын хөтөлбөрийн магадлан итгэмжлэл япон хэл судлал
2022 онд 2 дахь удаагийн магадлан итгэмжлэл
Гадаад хэл, орон судлал (япон)
Гадаад хэлний орчуулга (япон хэл)

2018~2021 он төгсөгчдийн тоо
• Гадаад хэл, орон судлал (япон) 73
• Гадаад хэлний орчуулга (япон хэл) 40

2022 оны байдлаар оюутны тоо
• Гадаад хэл, орон судлал (япон) 66
• Гадаад хэлний орчуулга (япон хэл) 61



8

Сургалтын төлөвлөгөөний бүтэц (МУИС)

Хөтөлбөрийн бүрдэл хэсгийн нэр	Багц цэг	Залгах хувь	Тайлбар
Ерөнхий суурь (МУИС-ийн шаардлага)	37	30.0%	Дээд боловсролын үндэс: ойлгомжтой ярих, бичих; тоон болон тоон бус мэдээллийг боловсруулах; олон ургалт үзэл баримтлалын учир шалтгааныг танин мэдэх; бусад мэргэжлийн хүмүүстэй үр дүнтэй хамтран ажиллах, харилцан суралцах мэдлэг, үр чадварыг эзэмшүүлэх зорилготой заавал болон сонгон суралцах хичээлүүд байна.
Мэргэжлийн суурь (Бүрэлдэхүүн сургуулийн шаардлага)	9	7.5%	Хөтөлбөрийн суурь мэдлэг, мэргэжлийн ачаадам ур чадвар, мэргэжлийн ёс зүй, эрх зүйн суурь ойлголтыг өгөх зорилготой заавал болон сонгон судлах хичээлүүд байна.
Мэргэжлийн	Заввал судлах, Сонгох судлах	54	Оюутны суралцах үндсэн мэргэжлийн тодорхой мэдлэг, чадвар, дадлыг өгөх заавал болон сонгон судлах хичээлүүд байна.
Чөлөөт сонголт*	6		
Нийт	15	13.00%	Оюутны хавсарга болон хос мэргэжил эзэмших, магистрын хөтөлбөрийн зарим хичээлүүдийг судлах, их сургуулийн хэмжээнд хүүссэн хичээлээ сонгон үзэхэд зориулагдсан хичээлүүд байна. Тухайн хичээл нь залгамж холбоотой бол өмнөх хичээлийг заавал үзсэн байна.
			121

9

PLO	МУИС
PLO1: Үндсэн мэдлэг, ур чадвар, дадлыг өгөх зорилготой заавал болон сонгон судлах хичээлүүд байна.	МУИС-ийн шаардлага
PLO2: Мэргэжлийн суурь мэдлэг, мэргэжлийн ачаадам ур чадвар, мэргэжлийн ёс зүй, эрх зүйн суурь ойлголтыг өгөх зорилготой заавал болон сонгон судлах хичээлүүд байна.	МУИС-ийн шаардлага
PLO3: Оюутны суралцах үндсэн мэргэжлийн тодорхой мэдлэг, чадвар, дадлыг өгөх зорилготой заавал болон сонгон судлах хичээлүүд байна.	МУИС-ийн шаардлага
PLO4: Оюутны хавсарга болон хос мэргэжил эзэмших, магистрын хөтөлбөрийн зарим хичээлүүдийг судлах, их сургуулийн хэмжээнд хүүссэн хичээлээ сонгон үзэхэд зориулагдсан хичээлүүд байна.	МУИС-ийн шаардлага

10

PLO, CLO матриц Гадаад хэл, орон судлал (Япон) (МУИС)

11

PLO, CLO матриц Гадаад хэлний орчуулга (Япон хэл) (МУИС)

12

今後の課題

(モンゴル国立科学技術大学)

コースデザインの改善

- 卒業生及び雇用主のニーズ調査・プログラムとの連携強化
- 市場のニーズ調査・プログラムとの連携強化

カリキュラム内容の見直し

- プログラムレベルの学習成果 (PLO) 及びコースレベルの学習成果 (CLO) の連携と分布を再検討
- 専攻科目単位の均等化 (3 単位) による科目数の再検討等

プログラム・アウトカムのモニタリング

- 卒業生及び雇用主の追跡調査を定期的実施
- 卒業生のキャリア追跡調査
- 専門機構法人との連携を強化、横断的評価の実施

13

②コース歴・在学生数

(モンゴル国立科学技術大学)

スタート年	プログラム名	プログラムインデックス	教員人数 (2021~2022学年度)
2016年	「科学技術翻訳・通訳/日本語」養成	D023101	モンゴル人の教師: 5名 日本人の教師: 1名

在学生人数 (2021~2022学年度)	卒業生人数	就職人数
43名 (1年、2年、4年)	21名 (13名秋学期卒業)	6名 (専攻通り2名)

14

科学技術翻訳・通訳/日本語/

(モンゴル国立科学技術大学)

コースの目的	専門課程
一般基礎科目	各分野における専門用語をモンゴル語と日本語で学ぶ
専門基礎科目	科学技術関係の資料の輪講を通じてその内容を深く理解する
専攻科目	科学技術について議論したり、専門用語を使って論文を書いたりする能力を養う

15

科学技術翻訳・通訳/日本語/ 専攻カリキュラム

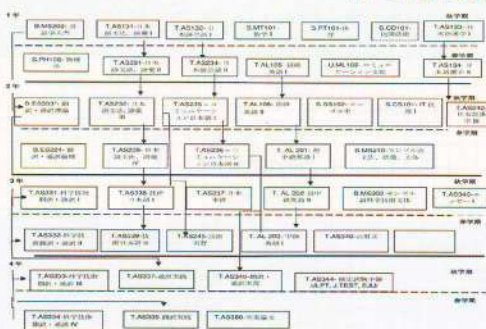
(モンゴル国立科学技術大学)

科目種類	必修科目		選択科目		全単位	
	単位	割合	単位	割合	単位	割合
一般基礎科目 /30%以下/	34	26,56	6	4,68	40	31,25
専門基礎科目 /25%以下/	39	30,46	6	4,68	45	35,15
科目	28	21,87	6	4,68	34	26,56
専攻科目 /45%以下/	4	3,12	-	-	4	3,12
卒業総合試験/卒業論文	5	3,90	-	-	5	3,90
合計	110	85,93	18	14,04	128	100

16

カリキュラムの科目関連図/Flowchart

(モンゴル国立科学技術大学)



17

CLO

(モンゴル国立科学技術大学)

CLO 1 当該分野の知識・志向性 (興味を持たす)	1.1 数学と科学の基礎知識
	1.2 工学の基礎知識
	1.3 高度なエンジニアリングの基礎知識、方法、ツール
CLO 2 個人的および専門的なスキルと特徴	2.1 問題分析解決能力
	2.2 実験、調査、知識形成能力
	2.3 体系的創造能力
	2.4 個人態度、考え、学習能力
	2.5 倫理、(公平性) およびその他の責任
CLO 3 対人コミュニケーションスキル/チームワークとコミュニケーション	3.1 チームワークスキル
	3.2 コミュニケーションスキル
	3.3 外国語コミュニケーション能力
CLO 4 組織的、社会的、環境的の条件に応じて、イノベーション活動のためのシステム構成能力 (考力、分析、作成、利用能力)	4.1 外部環境、社会、環境
	4.2 組織およびビジネスの状況
	4.3 志向性、システムエンジニアリングおよび管理
	4.4 発明
	4.5 作成
	4.6 利用
	4.7 リーダーシップ
	4.8 インターシップ

18

Техникийн технологийн орчуулга (Япон хэл) мэргэжлийн сургалтын төвлөвөгөөний матриц (Япон хэлний хичээл)

(ШУТИС)

Хичээлийн код	Хичээлийн нэр	СЭБ	Хөгжсөний төвшин үзүүлэлт үр дүндийн үнэмлэхүй гүйцэтгэл																Төлөө				
			11	12	13	21	22	23	24	25	26	27	28	29	31	32	33	41		42	43	44	45
Т.АС331	Япон хэлний үндэс	1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Т.АС332	Япон хэлний үндэс	1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Т.АС333	Япон хэлний үндэс	1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Т.АС334	Япон хэлний үндэс	1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

19

Шинжлэх ухаан технологийн орчуулга хичээлийн агуулга CLO

(ШУТИС)

Хичээлийн код	Хичээлийн нэр	Салбар	Хичээлийн кредит	Хичээлийн хэлбэр
T.AS331	ШУТО I	Мэдээллийн технологи	2 кредит	Эхний алхам: хичээлийн агуулгын хүрээнд сурах үг хэлдгийг ойлгох, цэвэрлэх Хоёрдахь алхам: оюутнуудыг бүлэг болгон давтлага хийх, видео, аудио, компьютер зэрэг ашиглан үзсэн сэдвийнхээ талаарх ойлголтыг гүнзгийрүүлэх.
T.AS332	ШУТО II	Хүнс, биотехнологи	2 кредит	
T.AS333	ШУТО III	Барилга, эрчим хүч	2 кредит	
T.AS334	ШУТО IV	Геологи, уул уурхай	2 кредит	

20

Хичээлийн хөтөлбөрийн загвар

(ШУТИС)

Хичээлийн код	Хичээлийн нэр	СЭБ	Хичээлийн төрөл	Хичээлийн кредит
Т.АС331	Япон хэлний үндэс	1	Тусгай	2
Т.АС332	Япон хэлний үндэс	1	Тусгай	2
Т.АС333	Япон хэлний үндэс	1	Тусгай	2
Т.АС334	Япон хэлний үндэс	1	Тусгай	2

21

Тулгамдаж буй асуудлууд

(ШУТИС)

Хөтөлбөрийн тухайд		
Хөтөлбөр	Багшлах боловсон хүчин	Сургалтын материал
<ul style="list-style-type: none"> Хөтөлбөрийн онцлогийг тодруулах, хөтөлбөрийн кредит шагийн харьцаа, хамаарлын тохиргоо Мэргэжлүүдэх хичээлийн кредит шагийг нэмэгдүүлэх, шинэж мэргэжлүүдэх эрхтэй нэмэх Танхимын болон танхимын бус сургалтын идэвхтэй аргуудыг хэрэглэх 	<ul style="list-style-type: none"> Мэргэжлийн талаарх зөвлөгөө Багшлах боловсон хүчинг чадавхжуулах 	<ul style="list-style-type: none"> Ном, сурах бичиг боловсруулах Аудио, видео, дижитал материал бэлтгэх
Нийгмийн хэрэгтэй шаардлага		
<ul style="list-style-type: none"> ААН, байгууллагын хүсэлтийн дагуу нэмэлт сургалт явуулах, зохион байгуулах 	<ul style="list-style-type: none"> Мэргэжлийн үг хэлдгийн пахим сан 	<ul style="list-style-type: none"> ШУТИС-ийн япон хэлний хөтөлбөрийг олон нийтэд танишуулах, таниулах үйл ажиллагаа
<ul style="list-style-type: none"> Төгсгөч, ажил олгогч, сургууль гэсэн гуравлан холбоог сэрэх, үйл ажиллагааг тогтворжуулах, төгсгөч болон ажил олгогчийн хүртээл нийгмийн шаардмалд нийцсэн хэлбэр эдвэл явуулах 		

22

③ Хөтөлбөрийн үндсэн мэдээлэл

(МУБИС)

- Хөтөлбөрийн нэр/индекс: "Япон хэлний багш" (D011409)

Япон хэлний багш бакалаврын хөтөлбөр нь нийгмийн захиалга, хувь хүний хэрэгцээ шаардлага, олон улсын жишигт нийцүүлэн бүрэн дунд, түүнээс дээш түвшний боловсролтой иргэнд 124-өөс доошгүй кредит бүхий сургалтын агуулгыг эзэмшүүлж, "Япон хэлний багш" мэргэжлээр бакалаврын зэрэг олгодог.

Хөтөлбөрийн тодорхойлолт: ЕБС-ийн суурь боловсролын түвшинд япон хэлнийг заах онолын болоод бичиг мэргэжлийн зохих мэдлэг, чадвартай, тэдгээрийн сурах үйлгийг үр өгөөжтэй, бүтээлчээр зохион байгуулах дадалтай, бие даан хөгжих чадвартай, бүтээлч сэтгэлгээ бүхий багш, судлаач бэлтгэхийг зорилго болгож байна.

23

Хөтөлбөрийн түүх, суралцагчдын тоо

(МУБИС)

- МУБИС-ийн Газсад хэлний сургууль /Хүний үеийн нэрлэлт/ Монгол улсад гадаад хэлтэй мэргэжлэн бэлтгэх шаардлага, эрэлт хэрэгцээ, ирээдүйн хандлагыг соргоогоор ажлаар 1998 онд Дорно дахины хэлний гэгээний үүсгэн байгуулж Япон хэлний орчуулагч, уламж япон хэлний багш бэлтгэж эхэлсэн бөгөөд дүгтэй нийтлээ 20 гаруй жилийн туршид Япон хэлний багш бэлтгэх үйлсэд бидэнтэй хувь нэмэр оруулж ирлээ.

- 1998~2005 он : Япон хэлний орчуулагч
- 2005~2006 он : Япон хэлний багш, орчуулагч
- 2007~онөөг хүртэл : Япон хэлний багш
- 2021~2022 оны хичээлийн жилд 60 гаруй оюутан, 4 багштай үйл ажиллагаагаа явуулж байна.

24

カリキュラムにおける単位とその内訳

(モンゴル国立教育大学)

科目	全単位		割合					
	単位	割合	必修科目		実習		選択科目	
			単位	割合	単位	割合	単位	割合
基礎科目 (全学教育科目)	25	20.2%	21	16.9%	-	-	4	3.2%
教師教育基礎科目	19	15.3%	12	9.7%	3 (1+2)	2.4%	4	3.2%
専攻科目	80	64.5%	62	50%	10 (5+5)	8.1%	8	6.5%
合計	124	100%	95	76.6%	13	10.5%	16	12.9%

25

大学のミッションとカリキュラムの目指すミッション、その関連性

(モンゴル国立教育大学)



26

カリキュラムを通して身に付ける基礎知識、スキル、態度・志向性

(モンゴル国立教育大学)

個人基礎能力: (PLO数: 12)	正しい思考力で自身の考えを論理的に表現し、歴史や文化財を教育活動に積極的に使用する。母語で科学的用具を相対し書く、読み、発表できる。時間管理や自身の行動の責任に誇りし、任された任務、義務を十分に果たす。自己成長、教授、研究活動において外国語知識及び情報通信技術を利用する。多文化環境で生活し、相互理解、正義を尊ぶという理想高く、リーダーとなる教師になる。
教師教育の基礎能力: (PLO数: 28)	学習者の個人特徴、ニーズ、興味関心、モチベーション、自信、社会・文化影響、経験、他者と協力できる方法、知的活動における一般及び特別な方法を認識し、使用する。教授活動を計画・実施し、各々の科目を通して身に付ける知識の習得方法が分かる。他科目の内容と日常生活に関連付ける。評価方法を認識し、学習における困難、過ちを発見・解決する能力のある教師になる。
基礎専門的能力: (PLO数: 13)	社会・人文学の基礎理論、概念と原理、倫理に関する学習者の理解、経験を認識した、当科学についての知識を使用し、研究できる。グローバル化、持続可能教育、他科学の基礎知識を科目内容に関連・統合し、分野間の科学実践を学び、応用できる、新しい習熟を生み出す能力を持つ教師になる。

27

カリキュラムにおける学習の成果と科目関連のマトリックス

(モンゴル国立教育大学)

科目名	科目名												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
日本語教育	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
英語教育	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
...

カリキュラムアウトカム	カリキュラムにおける学習成果と科目の関連性												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
知識・理解	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
応用	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
...

各科目のコースの学習成果 (CLO) をフレームの教育目標を基準に学習の結果を図っている。
知識・理解・応用・分析・統合・評価

28

カリキュラムの目標と学習科目の結果「日本語ライティング I」

(モンゴル国立教育大学)

1. 日本語ライティング I の目標

- 1.1. 日本語ライティング I の目標
 - 1.1.1. 日本語ライティング I の目標
 - 1.1.2. 日本語ライティング I の目標
- 1.2. 日本語ライティング I の目標
- 1.3. 日本語ライティング I の目標

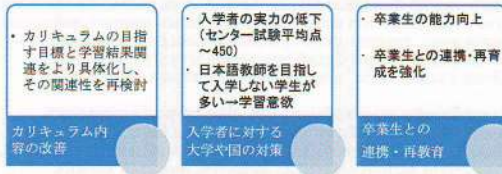
2. 日本語ライティング I の結果

項目	目標	結果
1	日本語ライティング I の目標	達成率 85%
2	日本語ライティング I の目標	達成率 78%
3	日本語ライティング I の目標	達成率 92%
4	日本語ライティング I の目標	達成率 88%
5	日本語ライティング I の目標	達成率 90%
6	日本語ライティング I の目標	達成率 87%
7	日本語ライティング I の目標	達成率 91%
8	日本語ライティング I の目標	達成率 89%
9	日本語ライティング I の目標	達成率 93%
10	日本語ライティング I の目標	達成率 86%
11	日本語ライティング I の目標	達成率 90%
12	日本語ライティング I の目標	達成率 88%

29

今後の課題

(モンゴル国立教育大学)



カリキュラム内容の改善

入学者に対する大学や国の対策

卒業生との連携・再教育

30

Сургалтын төлөвлөгөөний кредитийн хуваарилалт (МУБИС)

Багцын нэр	Нийт кредит		Үүнээс					
	Кредит	Хувь	Заавал судлах		Сонгон судлах			
			Кредит	Хувь	Кредит	Хувь		
Брэкийн суурь	25	20.2%	21	16.9%	-	4	3.2%	
Багш боловсролын суурь	19	15.3%	12	9.7%	3 (1+2)	2.4%	4	3.2%
Мэргэжлийн	80	64.5%	62	50%	10 (5+5)	8.1%	8	6.5%
Нийт	124	100%	95	76.6%	13	10.5%	16	12.9%

25

“Багш, гадаад хэлний боловсрол”-ын хөтөлбөрөөр эзэмших суурь мэдлэг, чадвар, хандлага (МУБИС)

Хувь хүний суурь мэдлэг: (PLO 100 - 01)	Эв сониртой, ирчилгүй сэтгэл өөрийн бодол санаатаа эмх цэгцтэй, үндэслэлтэй илэрхийлж, түүх, соёлын харилцах үндэсний сурвалгаа оноотой хэрэглэж, шинжлэх ухааны үг хэллэг ашиглан илэрхийлж мэднэ. Үргэлжлэн бичиж, ярих, мэтгэл, үгтэй үг оноотой ашиглаж, үг ажиллагааг оноотой төлвөлж, агаалаа дааж, үүрэг харууллагад лэг тухайн нөхцөртэй гүйцэтгэл, өөрийнөө элэгүүлж, сургал хүмүүжүүлж, судалгааны ажилдаа гадаад хэлний мэдлэг болон МХТ-ийг ашиглаж, хөдөлгөөн өндөр түвшинд ашиглаж, эхлээд өөрсөнтэй, хариуцаж өгөх бичигтэй эв мэтгэл ашигладаг, язгууртэй, маш байдалт байж болно.
Багш боловсролын суурь чадвар: (PLO 100 - 02)	Сурлагчдын хувьчилж, хэргийн, сонирхал, хэл шинж, сурах судал, өөртөө итгэл итгэх, нийгэм, соёлын нөлөө ба өмнөх туршлага, сурлагчтай хамтарж ажиллах арга, оюун үйлчилгээний өрөөний ба тусгай аргуудыг мэддэг, хэрэглэж болдог; сургалтын үйл ажиллагааг төлөвлөж, зохион байгуулах, тухайн хичээлээр эзэмших мэдлэгийг бүтээж, бусад мэдээллийн агуулга болон бодит амьдралтай холбож, урсгалтай арга хувиаруудыг мэдэн, тухайн агуулгыг судалгаа, туршлага нийлжээг бэрхшээл, түгээмэл аядаг агуулах, шийдвэрлэх, харуулах аргаар үндэсний бичиж болно.
Мэргэжлийн суурь чадвар: (PLO 100 - 03)	Нийгэм, хүмүүжиллийн ухааны тунгүүр онол, үзэл баримтлал, зарчим, хууль, үндсэн ухагдахуун, сайн үндийг судалдаг зорин ойгооног туршлага (нийгэм, дүр төрх, жижиг) шг мэддэг, тухайн шинжлэх ухааны мэдлэгийг хэрэглэж, судлах, шинжлж, дараагийн дангаартай тогтвортой хэлэлцж, соёлын эрх чөлөө болон бусад шинжлэх ухааны тунгүүр асуудлыг хичээлийн агуулгатай холбож, интеграццооноос салбар дундын шинжлэх ухааны ололт амжилтаас суралцах, хэрэглэх, шинэ мэдлэгийг бүтээх үр чадартай болно.

27

Сургалтын төлөвлөгөөний хичээлүүд ба хөтөлбөрөөр эзэмших мэдлэг, чадварыг жагсаалт, хоорондын хамаарлыг харуулсан сургалтын төлөвлөгөөний матриц (МУБИС)

Хичээл	Хөтөлбөрийн суралцах суралцах үр дүн ба хичээлүүдийн үйлдвэр холбооны төгөө													
	Хичээл бүрийн суралцах үр дүн (CLO)-г Блумын таксономын когнитив айн зурган түвшин													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Хичээлийн төлөвлөгөө	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2. Хичээлийн мэдлэг	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3. Хичээлийн чадвар	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4. Хичээлийн хандлага	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

28

Нэгж хичээлийн хөтөлбөр дэх PLO, CLO “Япон хэлний бичих чадварын хөгжил I” (МУБИС)

1. Хичээлийн төлөвлөгөө	Хичээлийн мэдлэг	Хичээлийн чадвар	Хичээлийн хандлага
1. Япон хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх • Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх • Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх • Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх • Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх	1. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 2. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 3. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 4. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 5. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх	1. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 2. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 3. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 4. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 5. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх	1. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 2. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 3. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 4. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх 5. Японы хэлний бичих чадварыг хөгжүүлэх

29

Цаашдын зорилт (МУБИС)

- Хөтөлбөрийн зорилго, суралцах үр дүнгийн хамарлыг дахин нягталж сайжруулах
- Элэгчид
- Төгсөгчдийн чанарыг сайжруулах

30

まとめ

- モンゴル国立大学・モンゴル国立科学技術大学・モンゴル国立教育大学のコース・デザインにおいてCDIOイニシアチブ（学習成果重視型教育）の理念が浸透・重要視されている。
- プログラム・アウトカム及びコース・アウトカムの定義・形式・分類等はそれぞれの大学のコース目標・特徴によって異なっている。
- 今後、3大学ともプログラム・アウトカム及びコースアウトカムの連携強化に注目すべきだ。
- コースの学習成果の評価にブルーム・タキノミーを反映・活用すべきである。

31

Дүгнэлт

- МУИС, ШУТИС, МУБИС-ийн япон хэлтэй мэргэжилтэн бэлтгэх сургалтын хөтөлбөрт CDIO (үр дүнд суурилсан боловсрол) санаачилгын үзэл баримтлалыг чухалчлан авч үзэж, хөтөлбөрийг боловсруулахад тусгаж байна.
- Хөтөлбөрийн суралцахуйн үр дүнд, нэгж хичээлийн суралцахуйн үр дүнд томъёолох, төрөлжүүлэх, боловсруулах байдал нь сургууль тус бүрийн хөтөлбөрийн зорилгоос хамааран харилцан адилгүй байна.
- Цаашид дээрх 3 их сургууль хөтөлбөрийн суралцахуйн үр дүнд, нэгж хичээлийн суралцахуйн үр дүнгийн уялдаа хамаарлыг илүү сайжруулах, илүү бодитой, практик хэрэгжилтийг анхаарсан томъёолол, үнэлгээний шалгуурыг боловсруулахад анхаарах шаардлагатай болохыг онцолж байна.
- Суралцахуйн үр дүнд хэмжихэд Блумийн таксономын хэмжүүрийг хичээлийн үнэлгээнд тусгаж, ашиглаж хэвшихэд анхаарууштай.

31

まとめ

- 一部の大学ではJF日本語教育スタンダードに準拠してプログラム・アウトカム及びコース・アウトカムを設定しているが、今後、各高等教育機関において活用し、コース目標及び評価尺度指標と関連づけ、さらに、日本語能力試験との連携も考慮すべきである。
- カリキュラム・シラバスの改善において、各レベルのニーズ調査・卒業生の追跡調査・再教育等の課題が共通している。
- 日本語教育機関が共同研究等を通じて、お互いの経験を学び合い、カリキュラム改善に取り組むことを提案したい。

32

Дүгнэлт

- Зарим сургууль хөтөлбөрийн суралцахуйн үр дүнд, хичээлийн суралцахуйн үр дүнд тодорхойлоход JF Япон хэлний бол овсролын стандартын үзэл баримтлалыг тусгасан байдал ажиглагдаж байгаа хэдий ч цаашид илүү боловсронгуй болгох, Япон хэлний түвшин тогтоох шалгалтын хэмжүүртэй уялдуулах шаардлагатай байна.
- Сургалтын хөтөлбөрийг сайжруулахад бүх түвшний эрэлт хэрэгцээний судалгаа, төгсөгчдийн мөшгөх судалгаа, давтан сургалтын асуудал гэх мэт нь нийтлэг анхаарах асуудал болж байна.
- Сургалтын хөтөлбөрийг сайжруулахад япон хэлний сургалтын байгууллагууд хамтарч ажиллах, харилцан туршлага судлах, хамтарсан судалгаа хийх нь чухал ач холбогдолтой хэмээн үзэж байна.

32

参考文献

- 国際交流基金『JF日本語教育スタンダード2010』『JF日本語教育スタンダード2010利用者ガイドブック』
- 国際交流基金(2009)『日本語教師の役割/コースデザイン』
- 近藤安月子、小森和子(2012)『日本語教育事典』
- 田中望(1988)『日本語教育の方法—コース・デザインの実践—』
- 日本語教育学会編(1991)『日本語教育機関におけるコース・デザイン』
- 札野寛子(2011)『日本語教育のためのプログラム評価』
- 吉島茂/大橋理枝 訳・編(2008)『外国語教育II外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』
- J.D.Brown(1999)『言語テストの基礎知識』
- Ж.Даваа "Их дээд сургууль, коллежийн сургалтын хөтөлбөр боловсруулах арга зүй", Артсофт, УБ, 2012.
- CDIO санаачилгын материал, УБ, 2020.
- Сургалтын явцын үнэлгээг шинэчлэх, сургалтын хөтөлбөрт нэгдсэн үнэлгээ хийх арга зүйн зөвлөмж, УБ, 2017.
- Хөтөлбөрийн боловсролын зорилго, зорилгууд, суралцахуйн үр дүнгүүдийг тодорхойлох арга зүйн зөвлөмж, УБ., 2017.
- Нийлмэл сургалтын хөтөлбөр, хичээлийн хөтөлбөр боловсруулах арга зүйн зөвлөмж, УБ., 2017.

33

Ном зүй

- 国際交流基金『JF日本語教育スタンダード2010』『JF日本語教育スタンダード2010利用者ガイドブック』
- 国際交流基金(2009)『日本語教師の役割/コースデザイン』
- 近藤安月子、小森和子(2012)『日本語教育事典』
- 田中望(1988)『日本語教育の方法—コース・デザインの実践—』
- 日本語教育学会編(1991)『日本語教育機関におけるコース・デザイン』
- 札野寛子(2011)『日本語教育のためのプログラム評価』
- 吉島茂/大橋理枝 訳・編(2008)『外国語教育II外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』
- J.D.Brown(1999)『言語テストの基礎知識』
- Ж.Даваа "Их дээд сургууль, коллежийн сургалтын хөтөлбөр боловсруулах арга зүй", Артсофт, УБ, 2012.
- CDIO санаачилгын материал, УБ, 2020.
- Сургалтын явцын үнэлгээг шинэчлэх, сургалтын хөтөлбөрт нэгдсэн үнэлгээ хийх арга зүйн зөвлөмж, УБ., 2017.
- Хөтөлбөрийн боловсролын зорилго, зорилгууд, суралцахуйн үр дүнгүүдийг тодорхойлох арга зүйн зөвлөмж, УБ., 2017.
- Нийлмэл сургалтын хөтөлбөр, хичээлийн хөтөлбөр боловсруулах арга зүйн зөвлөмж, УБ., 2017.

33